

PowerJet Li-40 Art. 9338

DE Betriebsanleitung

Akku-Bläser/Sauger

EN Operator's manual

Battery Blower/Vacuum

FR Mode d'emploi

Souffleur/aspirateur sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-bladblazer/-zuiger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen blås/sug

DA Brugsanvisning

Accu løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet løvblåser/-suger

IT Istruzioni per l'uso

Soffiatore/aspiratore a batteria

ES Instrucciones de empleo

Soplador/aspirador con Accu

PT Manual de instruções

Soprador/aspirador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový foukač/vysavač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový fúkač/vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Φουσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная воздуходувка/пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski puhač/usisivač

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijski duvač/usisivač

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна повітродувка/пилосос

RO Instrucțiuni de utilizare

Suflantă/Aspirator cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü üfleyci/emici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна моторна метла/листосъбирач

SQ Manual përdorimi

Thithësi/Fryrësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

Souffleur/aspirateur sur batterie GARDENA PowerJet Li-40

1. SÉCURITÉ	26
2. MONTAGE	29
3. UTILISATION	30
4. MAINTENANCE	33
5. ENTREPOSAGE	34
6. DÉPANNAGE	35
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	36
8. ACCESSOIRES	37
9. SERVICE APRÈS-VENTE/GARANTIE	37

Traduction des instructions originales.



Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de connaissances. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être

effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

Mode soufflage : Le souffleur de GARDENA est idéal pour souffler en continu les salissures ou l'herbe coupée des allées de jardin, entrées, cours intérieures, etc. ou bien pour former des tas d'herbe coupée, de paille ou de feuilles, ou bien pour éliminer les salissures des coins, jointures ou trous entre les tuiles ou les briques.

Mode aspiration : L'aspirateur de GARDENA est idéal pour aspirer des matériaux secs, tels que les feuilles, l'herbe, les petites branches et les bouts de papier.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.

DANGER ! Risque d'explosion ! N'utilisez pas le produit dans des locaux fermés ou pour aspirer de la farine, du sable, de la poussière de bois, etc.

1. SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Gardez vos distances.



Portez toujours une protection auditive agréée. Portez toujours des lunettes de protection agréées.



Ne pas exposer à la pluie.



Pour le chargeur de batterie : Coupez immédiatement la fiche du secteur, lorsque qu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.



Mise hors tension :
Retirez la batterie avant tous travaux de nettoyage et de maintenance.



Après avoir éteint la machine, attendre que les pales de rotor s'immobilisent.



Utilisez le produit en mode aspiration uniquement si le tube d'aspiration est monté entièrement.

Consignes de sécurité générales
Sécurité électrique pour le chargeur



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

Sécurité de fonctionnement

1 Instruction

- a) Lisez attentivement les consignes. Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et la bonne utilisation de la machine.
- b) N'autorisez jamais des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas les présentes consignes à utiliser la machine. Les dispositions locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
- c) Notez que l'opérateur ou l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou mises en danger d'autres personnes ou de leurs biens.

2 Préparation

- a) Utilisez des protections auditives et des lunettes de protection. Portez-les pendant toute la durée d'utilisation de la machine.
- b) Portez toujours des chaussures fermées et un pantalon long pendant le fonctionnement de la machine. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Évitez le port de vêtements amples ou de vêtements avec cordelettes ou cravates.
- c) Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux, qui peuvent être happés par l'ouverture d'aspiration. Maintenez les cheveux longs éloignés des ouvertures d'aspiration.
- d) Utilisez la machine dans une position recommandée et uniquement sur une surface plane et stable.
- e) N'utilisez pas la machine sur des pavés ou du remblayage où le matériau éjecté peut occasionner des blessures.
- f) Effectuez toujours une inspection visuelle avant l'utilisation, pour constater si le broyeur, les boulons du broyeur et d'autres moyens de fixation sont bien fixés, si le boîtier est intact et si les écrans et dispositifs de protection sont présents. Remplacez les composants usés ou endommagés par jeu complet afin de conserver un équilibre. Remplacez les écritures endommagées ou illisibles.
- g) Vérifiez avant l'utilisation si l'alimentation électrique et la rallonge ne présentent pas de signes de dommages ou de vieillissement. Lorsqu'un câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement couper le câble de raccordement du secteur. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU SECTEUR.** N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé ou usé.
- h) N'utilisez jamais la machine si des personnes, notamment des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.

3 Fonctionnement

- a) Assurez-vous que l'ouverture d'aspiration est vide avant de démarrer la machine.
- b) Gardez votre visage et votre corps éloignés de l'ouverture de remplissage.
- c) Ne permettez pas que des mains, d'autres parties du corps ou des vêtements se trouvent dans l'ouverture d'aspiration, dans le canal d'éjection ou à proximité de pièces mobiles.
- d) Veillez à ne pas perdre l'équilibre et à rester en position stable. Évitez une posture anormale. Ne vous

tenez jamais à un niveau plus haut que le niveau de la surface au sol de la machine lors de l'apport de matières.

- e) Ne restez pas dans la zone d'éjection lors du fonctionnement de la machine.
- f) Soyez extrêmement attentif, lors de l'apport de matières dans la machine, qu'aucune pièce métallique, pierre, bouteille, canette ou aucun autre objet étranger y soient introduits.
- g) Éteignez la source électrique et attendez que la machine ait terminé de tourner, au cas où un objet étranger toucherait le mécanisme de coupe ou si la machine commencerait à émettre des bruits inhabituels ou à vibrer. Coupez la machine du secteur et réalisez les étapes suivantes avant de redémarrer et utiliser la machine :
 - vérifier la présence de détériorations;
 - remplacer ou réparer les pièces endommagées;
 - vérifier la présence de pièces mal fixées et les resserrer.
- h) Ne permettez pas que la matière traitée se tasse dans la zone d'éjection, car cela peut empêcher la bonne éjection et causer la réintroduction de la matière dans l'orifice de remplissage.
- i) Éteignez la source d'énergie et coupez la machine du secteur, au cas où elle se boucherait, avant de la libérer des déchets.
- j) N'utilisez jamais la machine avec des écrans ou dispositifs de protection endommagés ou sans dispositifs de protection, par exemple le sac de ramassage fixé.
- k) Gardez la source d'énergie libre de déchets et d'autres accumulations, afin d'éviter sa dégradation ou un éventuel incendie.
- l) Ne transportez pas la machine aussi longtemps que la source d'énergie est en marche.
- m) Arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement à l'arrêt
 - toujours lorsque vous laissez la machine sans surveillance,
 - avant l'élimination d'un bouchon ou de canaux bouchés,
 - avant la vérification, le nettoyage ou d'autres travaux sur la machine.
- n) Ne basculez pas la machine aussi longtemps que la source d'énergie est en marche.

4 Maintenance et rangement

- a) Si la machine est arrêtée pour la maintenance, l'inspection, le rangement ou le remplacement d'accessoires, éteignez la source d'énergie, coupez la machine du secteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt. Laissez refroidir la machine avant de procéder aux inspections, réglages, etc. Réalisez soigneusement la maintenance et gardez-la propre.
- b) Conservez la machine dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- c) Laissez toujours refroidir la machine avant de la ranger.
- d) Soyez conscient lors de la maintenance du broyeur que, même si la source d'énergie est éteinte en raison

de la fonction de verrouillage du dispositif de protection, le broyeur peut toujours encore se déplacer.

- e) Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- f) N'essayez jamais de contourner la fonction de verrouillage du dispositif de protection.

5 Consignes de sécurité complémentaires pour les machines avec sacs de ramassage

Éteignez la machine avant d'apposer ou de retirer le sac.

Consignes de sécurité supplémentaires

Maniement sûr des batteries



DANGER ! Risque d'incendie !

Pendant la charge, la batterie à charger doit se trouver sur une surface ininflammable, résistante à la chaleur et non conductrice.

Tenez les objets corrosifs ou facilement inflammables à distance du chargeur et de la batterie.

Le chargeur et la batterie ne doivent pas être couverts pendant la charge.

En cas de formation de fumée ou d'incendie, débranchez le chargeur immédiatement de l'alimentation électrique.

Pour charger la batterie, utilisez uniquement le chargeur original GARDENA. Utiliser d'autres chargeurs peut occasionner des dommages irréparables aux batteries voire déclencher un incendie.

En cas d'incendie : éteignez les flammes avec des matériels d'extinction qui appauvrissent en oxygène.



DANGER ! Risque d'explosion !

Protégez les batteries contre la chaleur et les incendies. Ne déposez pas les batteries sur des radiateurs et ne les exposez pas pour une longue période à un fort rayonnement solaire.

Ne les utilisez pas dans des atmosphères explosives, p. ex. à proximité de liquides, gaz ou accumulations de poussières inflammables. L'utilisation de batteries peut entraîner la formation d'étincelles à cause desquelles la poussière ou les vapeurs peuvent s'allumer.

Vérifiez la batterie de rechange avant chaque utilisation. Soumettez la batterie à un contrôle visuel avant chaque utilisation. Une batterie qui n'est pas fonctionnelle doit être éliminée de façon appropriée. Ne l'envoyez pas par la poste. Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre entreprise de recyclage locale.

N'utilisez pas la batterie comme autre source de courant pour d'autres produits. Risque de blessure. Utilisez la batterie exclusivement pour les produits GARDENA prévus.

Chargez la batterie exclusivement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et 40 °C. Après une longue utilisation, laissez la batterie refroidir.

Vérifiez régulièrement les signes de dommages et de vieillissement (friabilité) sur le câble de chargement. Utilisez le câble exclusivement dans un état impeccable.

Ne stockez en aucun cas la batterie à des températures supérieures à 45 °C ou directement au soleil. La batterie doit idéalement être conservée à des températures inférieures à 25 °C afin que l'auto-décharge reste faible.

N'exposez la batterie ni à la pluie ni à l'humidité. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans la batterie.

Maintenez la batterie propre, notamment les fentes d'aération.

Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période (hiver), chargez-la complètement afin d'éviter une décharge profonde.

Ne stockez pas la batterie dans un produit afin d'éviter toute mauvaise utilisation et tout accident.

Ne stockez pas la batterie dans des pièces dans lesquelles des décharges électrostatiques surviennent.

Les connecteurs ne doivent pas être mis en court-circuit.

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Utilisez le produit à batterie exclusivement entre - 10 et 40 °C.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Faites fonctionner le produit uniquement à la lumière du jour ou en présence d'un bon éclairage artificiel.

Marchez, ne courez pas.

Serrez tous les écrous, boulons et vis afin de garantir que le produit se trouve dans un bon état de fonctionnement.

Évitez d'utiliser le produit si les conditions atmosphériques sont mauvaises, en particulier en cas de risque d'orage.

Assurez-vous régulièrement que le sac de ramassage ne présente pas de traces d'abrasion ou d'usure.

Avertissement : n'utilisez pas le produit sans tube de soufflage ou sac de ramassage afin d'éviter un contact avec des salissures en suspension dans l'air et/ou avec le rotor, susceptible d'entraîner de graves blessures.

Portez toujours des gants de jardin et utilisez la protection oculaire pour empêcher que des pierres ou des débris ne soient soufflés dans vos yeux ou votre visage, ce qui est susceptible d'entraîner la cécité ou de graves blessures.

Soyez prudent lors du réglage du produit afin d'éviter de vous coincer les doigts entre les parties mobiles et fixes

du produit, lors de l'assemblage des parties du souffleur ou de la fermeture de la grille de protection.

N'essayez pas d'utiliser votre produit avant que le sac de ramassage n'ait été entièrement monté.

N'utilisez pas le produit si une partie est endommagée ou présente des défauts ou si une des vis est desserrée. Faites-le réparer par un spécialiste agréé.

N'utilisez pas le souffleur à proximité d'un feu sauvage ou d'un feu de buissons, de cheminées, puits de barbecue, cendriers, etc. L'utilisation correcte du souffleur aide à éviter la propagation du feu.

Ne placez aucun objet dans les orifices de soufflage, soufflez toujours le feuillage en l'éloignant des personnes, des animaux, du verre et des objets fixes tels que les arbres, les voitures, les murs, etc.

La puissance de l'air peut entraîner l'éjection ou la projection de pierres, salissures ou bâtons, susceptibles de blesser des personnes ou des animaux, de briser du verre ou de provoquer d'autres dégâts.

N'utilisez jamais le produit pour répandre des produits chimiques, de l'engrais ou d'autres substances. Vous éviterez ainsi la propagation de matériaux toxiques.

Afin d'empêcher toute irritation due à la poussière, il est recommandé d'utiliser un masque anti-poussière.

Si le produit ne s'arrête pas en raison d'un incident, retirez immédiatement la batterie et contactez le service après-vente de GARDENA.

Ne reculez pas lorsque vous utilisez votre produit, vous pourriez trébucher. Risque de trébuchement : faites toujours attention à la bande de mise à la terre.

Examinez la zone avant d'utiliser le produit. Les objets durs sont susceptibles d'être projetés à travers le sac de ramassage ou le boîtier et de se transformer en des projectiles dangereux, susceptibles de provoquer de graves blessures de l'utilisateur ou d'autres personnes.

Avertissement ! Lors du port de la protection auditive et en raison du bruit dégagé par le produit, il se peut que l'utilisateur ne voit pas des personnes qui s'approchent.

Ce produit est uniquement destiné à être utilisé à l'extérieur.

Restez vigilant, observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.

N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.

Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupures si les pales de rotor tournent ou si le produit démarre inopinément.

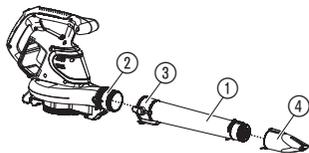
→ Attendez que les pales de rotor se soient arrêtées et retirez la batterie avant de monter le produit.

Montage pour le mode soufflage :



DANGER ! Blessure par coupures !

→ Montez le tube de soufflage et le couvercle d'admission entièrement avant d'utiliser le produit en mode soufflage.

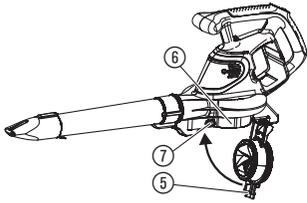


Monter le tube de soufflage :

Attention : En cas de montage incorrect du tube de soufflage, un interrupteur de sécurité empêche le démarrage du souffleur.

1. Enfoncez le tube de soufflage ① sur la sortie ② du tube de soufflage jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage ③ s'enclenche de manière audible.
2. En option, pour le soufflage dans les coins, vous pouvez placer la buse ④ sur le tube de soufflage ① jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Pour ôter le tube de soufflage ①, appuyez sur le dispositif de verrouillage ③ et retirez le tube de soufflage ①.



Montage pour le mode aspiration :

Monter le couvercle d'admission :

Attention : En cas de montage incorrect du couvercle d'admission, un interrupteur de sécurité empêche le démarrage du souffleur.

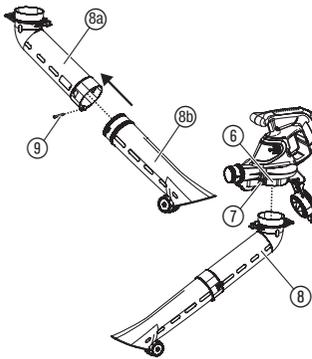
→ Fermez le couvercle d'admission (5) sur l'admission du tube de soufflage (6) jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage (7) s'enclenche de manière audible.

Pour ouvrir le couvercle d'admission (5), appuyez sur le dispositif de verrouillage (7) et ouvrez le couvercle d'admission (5).



DANGER ! Blessure par coupures !

→ Montez le tube d'aspiration et le sac de ramassage entièrement avant d'utiliser le produit en mode aspiration.



Monter le tube d'aspiration :



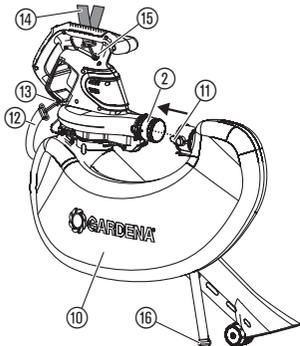
DANGER ! Blessure par coupures !

→ Montez les deux parties du tube d'aspiration avant de démarrer le produit.

Attention : En cas de montage incorrect du tube d'aspiration, un interrupteur de sécurité empêche le démarrage de l'aspirateur.

1. Assemblez les deux parties (8a/8b) du tube d'aspiration (8) jusqu'à ce que l'assemblage s'enclenche de manière audible.
2. Serrez la vis (9) fermement.
3. Enfoncez le tube d'aspiration (8) dans l'admission (6) du tube d'aspiration jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage (7) s'enclenche de manière audible.

Pour ôter le tube d'aspiration (8), appuyez sur le dispositif de verrouillage (7) et retirez le tube d'aspiration (8).



Monter le sac de ramassage :

Attention : En cas de montage incorrect du sac de ramassage, un interrupteur de sécurité empêche le démarrage de l'aspirateur.

1. Enfoncez le sac de ramassage (10) sur la sortie (2) du sac de ramassage jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage (11) s'enclenche de manière audible.
2. Assemblez le lien du sac de ramassage (12) avec la bague de fixation (13).
3. Assemblez la sangle d'épaule (14) avec la bague de fixation (15).
4. Assurez-vous que la bande de mise à la terre (16) est en contact avec le sol.
5. Assurez-vous que le sac de ramassage (10) est entièrement fermé.

Pour ôter le sac de ramassage (10), appuyez sur le dispositif de verrouillage (11) et retirez le sac de ramassage (10).

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupures si les pales de rotor tournent ou si le produit démarre inopinément.

→ Attendez que les pales de rotor se soient arrêtées et retirez la batterie avant de régler et de transporter le produit.



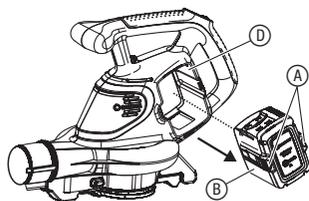
ATTENTION !

La surtension détruit la batterie et le chargeur.
 → Assurez-vous d'utiliser la bonne tension de secteur.

Avec le souffleur/aspirateur sur batterie GARDENA réf. 9338-55, aucune batterie n'est comprise dans la livraison.

La batterie doit être complètement chargée avant la première utilisation.

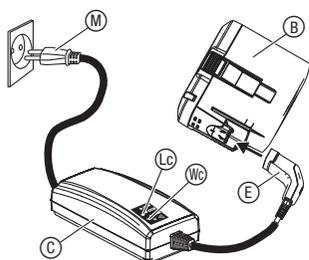
La batterie lithium-ion peut être utilisée avec n'importe quel état de charge et la charge peut être interrompue à tout instant sans l'endommager (pas d'effet mémoire).



1. Appuyez sur les deux boutons de déverrouillage (A) et retirez la batterie (B) du récepteur de la batterie (D).
2. Raccordez le cordon d'alimentation (M) au chargeur (C).
3. Raccordez le cordon d'alimentation (M) à une prise de courant 230 V.
4. Branchez le câble de chargement (E) de la batterie à la batterie (B).

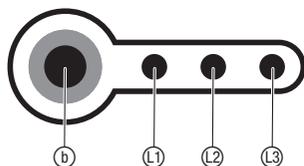
Si le témoin de contrôle de charge (Lc) du chargeur clignote une fois par seconde en vert, la batterie est en charge.

Si le témoin de contrôle de charge (Lc) du chargeur s'allume en vert, la batterie est entièrement chargée (Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).



5. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
6. Si la batterie (B) est entièrement chargée, débranchez la batterie (B) du chargeur (C).
7. Débranchez le chargeur (C) de la prise.

Témoin de charge de la batterie :



Témoin de charge de la batterie pendant la charge :

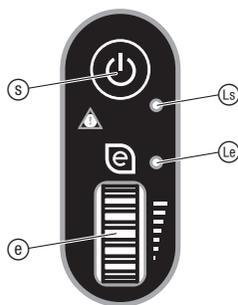
100 % chargée	(L1), (L2) et (L3) s'allument
chargée à 66 – 99 %	(L1) et (L2) s'allument, (L3) clignote
chargée à 33 – 65 %	(L1) s'allume, (L2) clignote
chargée à 0 – 32 %	(L1) clignote

Témoin de charge de la batterie pendant l'utilisation :

→ Appuyez sur la touche (b) sur la batterie.

chargée à 66 – 99 %	(L1), (L2) et (L3) s'allument
chargée à 33 – 65 %	(L1) et (L2) s'allument
chargée à 10 – 32 %	(L1) s'allume
chargée à 0 – 10 %	(L1) clignote

Panneau de contrôle :



Touche on/off :

→ Appuyez sur la touche on/off (S) du panneau de contrôle.

La DEL de démarrage (Ls) s'allume lorsque le souffleur/aspirateur est branché.

Le souffleur/aspirateur s'éteint automatiquement après 1 minute.

Molette de réglage de la puissance :

→ Tournez la molette de réglage de la puissance (E) sur le panneau de contrôle dans la position souhaitée.

Si le **Mode Eco** est activé (molette en bas), la LED (Le) s'allume.

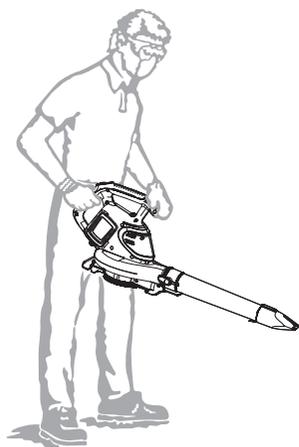
Le **Mode Eco** réduit la vitesse de rotation du moteur pour une durée de vie maximale de la batterie.

Si le **Mode Normal** est activé (molette en haut), la LED (Ls) ne s'allume pas.

En **Mode Boost**, la molette de réglage de la puissance (E) doit être maintenue vers le haut (lorsqu'on la relâche, la molette retourne automatiquement en **Mode Normal**).

Le **Mode Boost** augmente la vitesse de rotation du moteur pour une puissance maximale.

Position de travail :



Mode soufflage :

Vous pouvez régler le flux d'air en continu.

La puissance est divisée en **Mode Eco**, **Mode Normal** et **Mode Boost**.

Le **Mode Eco** est idéal pour souffler le feuillage léger.

Le **Mode Normal** est idéal pour le feuillage normal.

Choisissez le **Mode Boost** pour une puissance maximale pour le feuillage important.

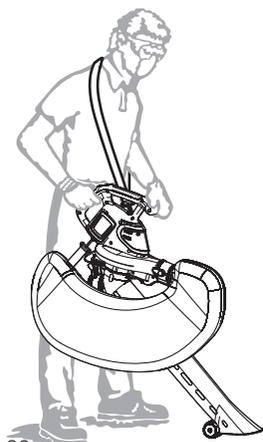
Lors du travail, déplacez-vous en vous éloignant des objets fixes tels que les bordures de trottoir/allées, les grandes pierres, les véhicules et les clôtures.

Nettoyez les coins en vous déplaçant du coin vers l'extérieur.

Cela empêche une accumulation de salissures susceptibles de parvenir à votre visage.

Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de plantes.

Le puissant flux d'air peut endommager les plantes délicates.



Mode aspiration :

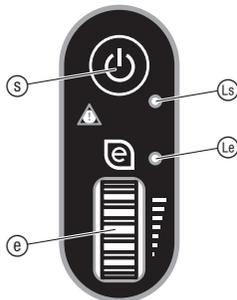
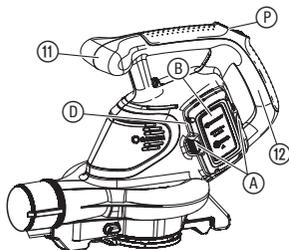
Pour d'excellents résultats en mode aspiration, faites fonctionner l'aspirateur à puissance maximale (**Mode Boost**).

Lors de l'aspiration, progressez lentement, en reculant au-dessus du matériau.

Évitez de déplacer le tube d'aspiration dans un tas de salissures, cela est susceptible d'obstruer le tube d'aspiration.

Pour d'excellents résultats, tenez le tube d'aspiration à env. 3 cm au-dessus du sol.

Démarrer le souffleur/ aspirateur :



Démarrage :

1. Mettez la batterie (B) dans le récepteur de la batterie (D) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
2. Appuyez sur la touche on/off (S) du panneau de contrôle (P) jusqu'à ce que la LED 'on' (Ls) s'allume en vert.
3. Tenez la poignée supplémentaire (11).
4. Tenez la poignée principale (12) avec l'autre main et tournez la molette de réglage de la puissance (e) vers le haut.
Le souffleur/aspirateur démarre.

Arrêt :

1. Tournez la molette de réglage de la puissance (e) vers le bas.
Le souffleur/aspirateur s'arrête.
2. Appuyez sur la touche on/off (S) du panneau de contrôle (P) jusqu'à ce que la LED (Ls) s'éteigne.
3. Appuyez sur les deux boutons de déverrouillage (A) et retirez la batterie (B) du récepteur de la batterie (D).

Vider le sac de ramassage :



DANGER ! Risque de blessure !

Les feuilles coupantes peuvent provoquer des blessures.

→ **Ne plongez pas la main dans le sac de ramassage quand vous le videz.**

1. Retirez le sac de ramassage (voir 2. MONTAGE « Monter le sac de ramassage »).
2. Videz le sac de ramassage entièrement (tournez le sac de ramassage de l'intérieur vers l'extérieur).
3. Montez le sac de ramassage (voir 2. MONTAGE « Monter le sac de ramassage »).

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupures si les pales de rotor tournent ou si le produit démarre inopinément.

→ **Attendez que les pales de rotor se soient arrêtées et retirez la batterie avant d'assurer la maintenance du produit.**

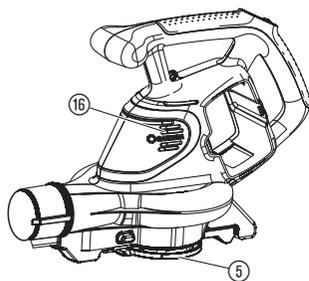
Nettoyer le souffleur/ aspirateur :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

- **Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).**
- **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des parties importantes en plastique.**



Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

1. Nettoyer la fente d'aération ⑯ avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
2. Retirez le tube d'aspiration/tube à vide et nettoyez-le.
3. Retirez le sac de ramassage et videz-le entièrement. Tournez le sac de ramassage de l'intérieur vers l'extérieur et nettoyez-le à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Faites sécher le sac de ramassage entièrement.
4. Ouvrez le couvercle d'admission et retirez toute l'herbe et toutes les salissures de l'orifice et du couvercle d'admission ⑤
5. Vérifiez régulièrement le degré d'encrassement de l'hélice ou de son logement et nettoyez-les régulièrement à l'aide d'un objet long et obtus.

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Retirez la batterie.
2. Chargez la batterie.
3. Nettoyez le souffleur/aspirateur, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
4. Rangez le souffleur/aspirateur, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination de l'accumulation :



Li-ion

La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
3. Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

6. DÉPANNAGE

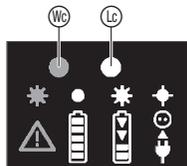


DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupures si les pales de rotor tournent ou si le produit démarre inopinément.

→ Attendez que les pales de rotor se soient arrêtées et retirez la batterie avant de réparer le produit.

Problème	Cause possible	Solution
Le souffleur/aspirateur ne démarre pas	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le support de batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le support de batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La LED on est éteinte.	→ Appuyez sur la touche on/off.
Le souffleur/aspirateur vibre de façon anormale	Défauts mécaniques.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La LED  de défaut du panneau de contrôle clignote	Surintensité, le moteur est bloqué.	→ Enlevez la batterie et retirez l'obstacle.
	Le tube de soufflage, le tube d'aspiration, le sac de ramassage ou le couvercle d'admission ne sont pas montés correctement.	→ Montez toutes les parties jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'enclenche de manière audible.
	Vitesse de rotation hors de la plage autorisée.	→ En cas de blocage, si les pièces sont montées correctement, veuillez vous adresser au service après-vente de GARDENA.
La LED  de défaut de la batterie clignote	Sous-tension	→ Chargez la batterie.
	La température de la batterie et en dehors de la plage admise.	→ Utilisez la batterie à des températures ambiantes comprises entre -10 °C et 40 °C.
La LED  de défaut de la batterie s'allume	Défaut de la batterie/batterie défectueuse.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le témoin de contrôle de charge  du chargeur ne s'allume pas	Le chargeur et le câble de chargement ne sont pas correctement raccordés.	→ Raccordez le chargeur et le câble de chargement correctement.
Le témoin de contrôle de charge  du chargeur clignote rapidement (4 fois par seconde)	La température de la batterie et en dehors de la plage admise.	→ Utilisez la batterie à des températures ambiantes comprises entre -10 °C et 40 °C.
La LED  de défaut du chargeur clignote	Défaut de la batterie.	→ Retirez la batterie et vérifiez si une batterie GARDENA d'origine a été utilisée.



Problème	Cause possible	Solution
La LED  de défaut du chargeur s'allume	La température dans le chargeur est trop élevée.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Souffleur/aspirateur sur batterie	Unité	Valeur (réf. 9338)
Flux d'aspiration max.	l/s	160
Rapport de paillis		8 : 1
Vitesse de soufflerie max.	km/h	320
Poids (sans batterie) Mode soufflage / Mode aspiration	kg	3,0 / 3,9
Niveau de pression acoustique $L_{pA}^{1)}$ Incertitude k_{pA}	dB (A)	91 2,5
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$: mesurée/garantie Incertitude k_{WA}	dB (A)	98 / 102 4,0
Vibration main-bras $a_{vhw}^{1)}$ Incertitude k_a	m/s^2	2,8 1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

Batterie système / Batterie smart BLi-40	Unité	Valeur (réf. 9842/19090)	Valeur (réf. 9843/19091)
Tension de la batterie max.	V (AC)	40 (la tension initiale max. sans charge de la batterie est de 40 V, la tension nominale de 36 V)	40 (la tension initiale max. sans charge de la batterie est de 40 V, la tension nominale de 36 V)
Capacité de la batterie	Ah	2,6	4,2
Temps de charge de la batterie 80 % / 100 % (env.)	min.	65 / 90	105 / 140
Type de batterie		Ion-lithium	Ion-lithium

Chargeur de batterie QC40	Unité	Valeur (réf. 9845)
Tension du secteur	V (AC)	230
Fréquence du secteur	Hz	50
Puissance nominale	W	100
Tension de sortie	V (DC)	42
Courant de sortie max.	A	1,8

8. ACCESSOIRES

Batterie de rechange GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 9842/9843
GARDENA Batterie smart BLi-40/100; BLi-40/160	Batterie smart pour système smart.	réf. 19090/19091
Chargeur de batterie QC40 GARDENA	Pour charger les batteries GARDENA BLi-40.	réf. 9845

9. SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

Service après-vente :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. La garantie permettra la mise à disposition d'un produit de remplacement en état de marche pourvu que les conditions suivantes soient remplies :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.

- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Pour le dépannage, veuillez contacter notre service après-vente (coordonnées au verso). Il est interdit de nous envoyer un produit sans accord préalable.

Pièces d'usure :

Le tube d'aspiration et le tube de soufflage sont des pièces d'usure et ne sont donc pas couvertes par la garantie.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246 669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chilterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

ΠΕΠΕ
ΠΕΠΕ ΑΔΕΛΦΟΦΥΛΟΥ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ul Schmидt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Binne
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com